

## Le mot juste

Numéro 15 / 15<sup>th</sup> Issue

Saviez-vous que plus de 170 millions de personnes parlent le français dans le monde? Eh oui! Et on le parle sur les cinq continents. Il va sans dire qu'il y occupe une place importante. De plus, le français demeure la langue internationale de la gastronomie, de la danse classique, des postes, et j'en passe. *Did you know that more than 170 millions people speak French around the World? Yes and French is spoken on the 5 continents. French occupies a very important place in the world such as being the international language for gastronomy, classical dance, etc.*

À éviter/ To avoid...	Il faut dire au lieu/ Instead say...
<del>Adresser</del> un problème, une question	<b>TRAITER, ABORDER</b> un problème, une question
L' <del>agenda</del> de la réunion	L' <b>ORDRE DU JOUR</b> de la réunion
C'est lui qui a <del>initié</del> toute l'affaire - « initier » est un calque de l'anglais  (On peut initier quelqu'un à une société secrète, à la pratique d'une religion ou aux connaissances fondamentales dans un domaine.)	C'est lui qui a <b>DÉCLENCHÉ</b> toute l'affaire.  Selon le contexte, on peut remplacer cet anglicisme par les verbes <b>LANCER, AMORCER, INAUGURER, ÉBAUCHER, INSTAURER, CRÉER, ENTAMER, ORGANISER, ENTREPRENDRE, DÉCLENCHER, PROVOQUER, METTRE SUR PIED</b>
Il y a vraiment <del>un double standard</del>	il y a véritablement <b>DEUX POIDS DEUX MESURES.</b>
« <del>briser</del> » un engagement,	on dira qu'on <b>MANQUE À</b> un engagement. On peut aussi dire qu'on <b>NE RESPECTE PAS</b> ou qu'on <b>NE TIENT PAS</b> un engagement.